



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 17.11.2012

Kielet ja käännössuunnat
Virosta suomeen

Aihepiiri
Laki ja hallinto

Toimeksianto
Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta yliviivattuja osioita lukuun ottamatta
laillisesti pätevä käännös.

Lähde: virolaisen tuomioistuimen päätös.

Käännöksen käyttötarkoitus
Suomen viranomaisille osana oikeusapupyyntöä.

Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!

Käännettävä teksti sisältää 2046 merkkiä.

KOHTUMÄÄRUS

Kohus	Pärnu Maakohus
Määruse tegemise aeg ja koht	08. juuli 2011.a. Pärnu Maakohtu Kuninga tänava kohtumaja, kirjalikus menetluses
Kriminaalasja number	1-11-0000
Täitmiskohtunik	Kohtunik Rubo Kikerpill
Kriminaalasi	Madis Mihkelson süüdistuses KarS § 424 järgi; Kriminaalhooldusametniku erakorraline ettekanne taotlusega vangistuse täitmisele pööramiseks

RESOLUTSIOON Juhindudes KrMS § 130 lg 5, § 140, 429 kohus määras:

- 1. Kuulutada tagaotsitavaks ja vahistada Madis Mihkelson (ik 38501010000; viimane teadaolev elukoht: Elamukvartali tee 87-35, Tõstamaa alevik, Tõstamaa vald, Pärnu maakond)**
- 2. Lääne prefektuuril teatada hiljemalt ülejärgmisel päeval Madis Mihkelson'i vahistamisest Pärnu Maakohtu Pärnu kohtumaja täitmiskohtunikule.**
- 3. Määrus saata täitmiseks Politsei- ja Piirivalveameti Lääne prefektuurile.**

Edasikaebe kord

Määrus edasikaebamisele ei kuulu — alus KrMS § 385 p 13.

ASJAOLUD JA MENETLUSE KÄIK

Madis Mihkelson 'ile on Pärnu Maakohtu 04.04.2011 otsusega KarS § 424 järgi mõistetud üks aasta vangistust, millest loeti KarS § 68 lg 1 alusel kantuks eelvangistuses viibitud aeg 02.-03.04.2011.a. s.o. 2 päeva.

Ärakandmisele kuulus 11 kuud ja 28 päeva vangistust, milline on jäetud täitmisele pööramata, kui isik 3 aastase katseaja jooksul ei pane toime uut kuritegu ja täidab KarS § 75 sätestatud kontrollnõudeid ja kohustusi.

1-11-0000

04.06.2011.a esitas kriminaalhooldusametnik kohtule erakorralise ettekande, milles palus pöörata Madis Mihkelson 'ile mõistetud vangistus täitmisele. Ettekande kohaselt ei ole katseajal M. Mihkelson 'iga toimunud ühtegi kohtumist.

Kutse nõudega ilmuda registreerima 03.05.2011 saadeti M. Mihkelson'ile kirjalikult nii Eesti kui ka Soome aadressile, so Mäntytie 4G-80 Kaukalahti Espoo Soome. M. Mihkelson helistas 03.05.2011 ja palus kohtumise edasi lükata, kuna tal ei ole võimalik töö tõttu Eestisse end registreerima tulla. Ametnik leppis kokku uue kohtumise kuupäevaga 15.05.2011, millele M. Mihkelson ei ilmunud ega võtnud ka ühendust.

Ametnik saatis uue kutse nii Eesti kui ka Soome aadressile, nõudes ilmumist 25.05.2011.a.

14.05.2011 saatis M. Mihkelson ametnikule Facebooki kaudu sõnumi, mille soovis kohtumist taas edasi lükata, avaldades lootust, et tal on võimalik tulla Eestisse 31.05.2011.a. Ametnik kohtumise edasi lükkamisega ei nõustunud ning 25.05.2011.a M. Mihkelson registreerimisele ei ilmunud. Samuti ei võtnud hooldusalune 31.05.2011.a ametnikuga ühendust. Seega on M. Mihkelson rikkunud kriminaalhooldusest tulenevat registreerimiskohustust.

KOHTU SEISUKOHT

Kohtule on esitatud taotlus tingimusliku vangistuse täitmisele pööramiseks. KrMS § 432 lg 3 kohaselt arutab kohus vabaduse võtmisega seotud küsimusi süüdimõistetu osavõtul. Kriminaalhooldaja poolt esitatud erakorralisest ettekandest nähtub, et Madis Mihkelson ei ole kordagi ilmunud registreerimistele ning tema asukoht on teadmata.

Kohus leidis, et kuna Madis Mihkelson ei ole ilmunud juba kriminaalhooldaja kutsete peale tema vastuvõtule, samuti ei ole kohtul olnud võimalik teda telefoni teel tabada ning pole teada tema kindel asukoht, siis KrMS § 429 lg 1 p 1 kohaselt on kohtul õigus vahistada vabaduses viibiv süüdimõistetu, kes hoidub kõrvale kriminaalhooldusest ja kohtu poolt pandud kohustuste täitmisest ning kelle suhtes on alust eeldada tingimisi mõistetud karistuse täitmisele pööramist. Lähtudes eeltoodust leidis kohus, et asja arutamise ja kohtuotsuse tagamiseks tuleb Madis Mihkelson kuulutada tagaotsitavaks ning vahistada.

/allkiri/

Rubo Kikerpill
Kohtunik